



Βρυξέλλες, 14 Δεκεμβρίου 2023
(OR. en)

16653/23

Διοργανικός φάκελος:
2023/0028(COD)

CODEC 2461
JUSTCIV 193
JAI 1655
JAIEX 95
AL 14
PE 157

ΕΝΗΜΕΡΩΤΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ

Αποστολέας:	Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου
Αποδέκτης:	Επιτροπή των Μονίμων Αντιπροσώπων / Συμβούλιο
Θέμα:	Πρόταση ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ σχετικά με την εξουσιοδότηση προς τη Γαλλία να διαπραγματευθεί διμερή συμφωνία με την Αλγερία για θέματα που άπτονται της δικαστικής συνεργασίας σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις - Αποτελέσματα της πρώτης ανάγνωσης στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (Στρασβούργο, 11 έως 14 Δεκεμβρίου 2023)

I. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τη Επιτροπή πραγματοποίησαν σειρά άτυπων επαφών με σκοπό να επιτευχθεί συμφωνία επί του παρόντος φακέλου σε πρώτη ανάγνωση.

Στο πλαίσιο αυτό, ο πρόεδρος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων (JURI), Adrián VÁZQUEZ LÁZARA (Renew, ΙΣ) κατέθεσε εξ ονόματος της JURI συμβιβαστική τροπολογία (τροπολογίες 1 έως 12) επί της προαναφερόμενης πρότασης απόφασης, για την οποία η Ilana CICUREL (Renew, ΓΑ) είχε εκπονήσει σχέδιο έκθεσης. Η τροπολογία αυτή είχε συμφωνηθεί κατά τις προαναφερθείσες άτυπες επαφές. Δεν κατατέθηκαν άλλες τροπολογίες.

II. ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

Κατά την ψηφοφορία της στις 12 Δεκεμβρίου 2023, η ολομέλεια ενέκρινε τη συμβιβαστική τροπολογία (τροπολογίες 1 έως 12) στην προαναφερόμενη πρόταση απόφασης. Η τροποποιημένη πλέον πρόταση της Επιτροπής αποτελεί τη θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σε πρώτη ανάγνωση, η οποία περιέχεται στο νομοθετικό ψήφισμά του, ως έχει στο παράρτημα του παρόντος σημειώματος¹.

Η θέση του Κοινοβουλίου απηχεί όσα είχαν συμφωνηθεί προηγουμένως μεταξύ των θεσμικών οργάνων. Κατά συνέπεια, αναμένεται ότι το Συμβούλιο θα εγκρίνει τη θέση του Κοινοβουλίου.

Ως εκ τούτου η πράξη θα εκδοθεί με τη διατύπωση που αντιστοιχεί στη θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

¹ Στο κείμενο της θέσης του Κοινοβουλίου που περιλαμβάνεται στο νομοθετικό ψήφισμα επισημαίνονται οι αλλαγές που επιφέρουν οι τροπολογίες στην πρόταση της Επιτροπής. Οι προσθήκες στο κείμενο της Επιτροπής επισημαίνονται με *έντονα και πλάγια στοιχεία*. Οι διαγραφές επισημαίνονται με το σύμβολο «■».

(12.12.2023)

P9_TA(2023)0448

Εξουσιοδότηση της Γαλλίας να διαπραγματευθεί διμερή συμφωνία με την Αλγερία όσον αφορά τη δικαστική συνεργασία σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 12ης Δεκεμβρίου 2023 σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την εξουσιοδότηση προς τη Γαλλία να διαπραγματευθεί διμερή συμφωνία με την Αλγερία για θέματα που άπτονται της δικαστικής συνεργασίας σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις (COM(2023)0065 – C9-0019/2023 – 2023/0028(COD))

(Συνήθης νομοθετική διαδικασία: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2023)0065),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 294 παράγραφος 2 και το άρθρο 81 παράγραφος 2 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C9-0019/2023),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 294 παράγραφος 3 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
 - έχοντας υπόψη τη δέσμευση του εκπροσώπου του Συμβουλίου, με επιστολή της 31ης Οκτωβρίου 2023, να εγκρίνει τη θέση του Κοινοβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 294 παράγραφος 4 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 59 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων (A9-0356/2023),
1. εγκρίνει τη θέση του σε πρώτη ανάγνωση όπως παρατίθεται κατωτέρω·
 2. προτείνει να γίνεται αναφορά στην πράξη ως «απόφαση Cisurel σχετικά με την εξουσιοδότηση της Γαλλίας να διαπραγματευθεί διμερή συμφωνία με την Αλγερία όσον αφορά τη δικαστική συνεργασία σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις»·
 3. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει εκ νέου την πρόταση στο Κοινοβούλιο, αν την αντικαταστήσει με νέο κείμενο, αν της επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις ή αν προτίθεται να της επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις·

4. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή και στα εθνικά κοινοβούλια.

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 12 Δεκεμβρίου 2023 εν όψει της έγκρισης απόφασης (ΕΕ) 2023/... του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί εξουσιοδότησης της Γαλλίας να διαπραγματευτεί διμερή συμφωνία με την Αλγερία σχετικά με την δικαστική συνεργασία σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ιδίως το άρθρο 81 παράγραφος 2,

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Κατόπιν διαβίβασης του σχεδίου νομοθετικής πράξης στα εθνικά κοινοβούλια,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη συνήθη νομοθετική διαδικασία¹,

¹ Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 12ης Δεκεμβρίου 2023.

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με επιστολή της 8ης Δεκεμβρίου 2016, η Γαλλία ζήτησε εξουσιοδότηση από την Ένωση προκειμένου να διαπραγματευτεί διμερή συμφωνία με την Αλγερία για θέματα που άπτονται της δικαστικής συνεργασίας σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις. Στόχος ήταν ο εκσυγχρονισμός και η ενοποίηση των τριών διμερών συμφωνιών του 1962, του 1964 και του 1980, που βρίσκονται σε ισχύ.
- (2) Η Γαλλία υπέβαλε στην Επιτροπή στοιχεία που αποδεικνύουν ότι, ■ λόγω των εξαιρετικών οικονομικών, πολιτιστικών, ιστορικών, κοινωνικών και πολιτικών δεσμών που έχει με την Αλγερία, ***η Γαλλία έχει ιδιαίτερο ενδιαφέρον για τη διαπραγμάτευση διμερούς συμφωνίας με την Αλγερία, το σχέδιο της οποίας έχει διαβιβαστεί στην Επιτροπή.***
- (3) Ειδικότερα, η Γαλλία υπέβαλε στοιχεία σχετικά με τον μεγάλο αριθμό Αλγερινών πολιτών που διαμένουν στο έδαφός της και τον αριθμό Γάλλων πολιτών που διαμένουν στην Αλγερία, καθώς και σχετικά με την ιδιαίτερη σημασία των εμπορικών ανταλλαγών μεταξύ των δύο χωρών.
- (4) Οι σχέσεις μεταξύ της Ένωσης και της Αλγερίας βασίζονται στην ευρωμεσογειακή συμφωνία σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Αλγερίας, αφετέρου² («ευρωμεσογειακή συμφωνία»), η οποία τέθηκε σε ισχύ το 2005. Η ευρωμεσογειακή συμφωνία αποτελεί το νομικό πλαίσιο που διέπει τις σχέσεις μεταξύ των μερών σε οικονομικά, εμπορικά, πολιτικά, κοινωνικά και πολιτιστικά θέματα.

² ΕΕ L 265 της 10.10.2005, σ. 2.

- (5) Το άρθρο 85 της ευρωμεσογειακής συμφωνίας ορίζει ότι η συνεργασία στον νομικό και στον δικαστικό τομέα είναι ουσιαστική και αποτελεί αναγκαίο συμπλήρωμα των άλλων μορφών συνεργασίας μεταξύ της Ένωσης και της Αλγερίας που προβλέπονται στην ευρωμεσογειακή συμφωνία, και ότι η συνεργασία αυτή μπορεί να περιλαμβάνει, κατά περίπτωση, τη διαπραγμάτευση συμφωνιών στους εν λόγω τομείς.
- (6) Η σχέση της Ένωσης με τρίτες χώρες αναφορικά με τη δικαστική συνεργασία σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις βασίζεται στο νομικό πλαίσιο που έχει αναπτύξει η Συνδιάσκεψη της Χάγης για το ιδιωτικό διεθνές δίκαιο («HCCH»), σύμφωνα με την αρχή της πολυμέρειας. Ωστόσο, η Αλγερία δεν είναι μέλος της HCCH και, έως τώρα, αρνείται να προσχωρήσει στις βασικές συμβάσεις της.
- (7) Μολονότι η Αλγερία δεν είναι μέλος της HCCH και δεν έχει προσχωρήσει στις βασικές συμβάσεις της, το σχέδιο συμφωνίας φαίνεται να εμπνέεται σε μεγάλο βαθμό από το σύστημα που έχει θεσπιστεί με τις Συμβάσεις της Χάγης και από τη νομοθεσία της Ένωσης που έχει θεσπιστεί για τα ίδια θέματα.

- (8) **Ορισμένα** ζητήματα που πρέπει να εξεταστούν στο σχέδιο συμφωνίας μεταξύ της Γαλλίας και της Αλγερίας επηρεάζουν το **σχετικό** κεκτημένο της Ένωσης **για αστικές και εμπορικές υποθέσεις**. Κατά συνέπεια, τα ζητήματα που καλύπτονται από τις εν λόγω διεθνείς δεσμεύσεις εμπίπτουν στην αποκλειστική εξωτερική αρμοδιότητα της Ένωσης. Τα κράτη μέλη μπορούν να διαπραγματεύονται ή να αναλαμβάνουν τέτοιες δεσμεύσεις μόνον εφόσον **τους έχει χορηγηθεί εξουσιοδότηση προς τούτο, βάσει** του άρθρου 2 παράγραφος 1 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΣΛΕΕ), **από τον νομοθέτη της Ένωσης, σύμφωνα με τη νομοθετική διαδικασία που αναφέρεται στο** άρθρο 81 παράγραφος 2 ΣΛΕΕ.
- (9) Καθώς η Ένωση έχει αρμοδιότητα στην πλειοψηφία των ζητημάτων που θα πραγματεύεται το σχέδιο συμφωνίας μεταξύ της Γαλλίας και της Αλγερίας, η Γαλλία θα πρέπει να υποβάλλει τακτικά εκθέσεις στην Επιτροπή σχετικά με τη διεξαγωγή των διαπραγματεύσεων για τη διμερή συμφωνία. Τόσο η Γαλλία όσο και η Επιτροπή θα ενημερώνουν τακτικά το Συμβούλιο σχετικά με τις εξελίξεις.
- (10) Δεν υπάρχουν ενδείξεις ότι η μελλοντική συμφωνία μεταξύ της Γαλλίας και της Αλγερίας θα επηρεάσει κατ' ανάγκη αρνητικά το κεκτημένο της Ένωσης. Ωστόσο, ενδείκνυται να προβλεφθούν διαπραγματευτικές κατευθυντήριες γραμμές με στόχο την ελαχιστοποίηση του κινδύνου τέτοιων αρνητικών επιπτώσεων.

- (11) *Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου αριθ. 21 για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας όσον αφορά τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση (ΣΕΕ) και στη ΣΛΕΕ, και με την επιφύλαξη του άρθρου 4 του εν λόγω πρωτοκόλλου, η Ιρλανδία δεν συμμετέχει στην έκδοση της παρούσας απόφασης και δεν δεσμεύεται απ' αυτήν ούτε υπόκειται στην εφαρμογή της.*
- (12) *Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου αριθ. 22 σχετικά με τη θέση της Δανίας, το οποίο προσαρτάται στη ΣΕΕ και στη ΣΛΕΕ, η Δανία δεν συμμετέχει στην έκδοση της παρούσας απόφασης και δεν δεσμεύεται από αυτήν ούτε υπόκειται στην εφαρμογή της,*

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η Γαλλία εξουσιοδοτείται να διαπραγματευτεί διμερή συμφωνία με την Αλγερία σχετικά με την δικαστική συνεργασία σε αστικές **και εμπορικές** υποθέσεις, υπό την προϋπόθεση ότι τηρούνται οι ακόλουθες διαπραγματευτικές κατευθυντήριες γραμμές:

- α)* Η Γαλλία θα ενημερώσει την Αλγερία ότι η Επιτροπή **ενδέχεται** να συμμετάσχει στις διαπραγματεύσεις ως παρατηρητής και ότι η Επιτροπή θα ενημερώνεται σχετικά με την πρόοδο και τα αποτελέσματα που επιτυγχάνονται κατά τα διάφορα στάδια των διαπραγματεύσεων.
- β)* Η Γαλλία θα παροτρύνει την Αλγερία να εξετάσει το ενδεχόμενο προσχώρησής της στις βασικές συμβάσεις που έχουν αναπτυχθεί από τη Συνδιάσκεψη της Χάγης για το ιδιωτικό διεθνές δίκαιο («συμβάσεις της Χάγης») και να ξεκινήσει ανάλυση των **πλέον κατάλληλων μέσων άρσης των εμποδίων που έχουν** αποτρέψει την Αλγερία να προσχωρήσει στις συμβάσεις της Χάγης.
- γ)* Η Γαλλία θα ενημερώσει την Αλγερία ότι, κατόπιν της ολοκλήρωσης των διαπραγματεύσεων, απαιτείται εξουσιοδότηση από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο προκειμένου να επιτραπεί **στη Γαλλία** να συνάψει τη συμφωνία.
- δ)* Η Γαλλία θα ενημερώσει την Αλγερία ότι η εξουσιοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη σύναψη της συμφωνίας, κατόπιν πρότασης της Επιτροπής, μπορεί να προβλέπει ότι η συμφωνία θα έχει περιορισμένη χρονική ισχύ, **ενδεχομένως με έναν μηχανισμό σιωπηρής ανανέωσης, ο οποίος θα αναφέρεται στην απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη σύναψη της συμφωνίας.**

- ε) *Θα προστεθεί στη συμφωνία διάταξη η οποία θα προβλέπει πλήρη ή μερική καταγγελία της συμφωνίας ή άμεση αντικατάσταση των σχετικών διατάξεων της συμφωνίας σε περίπτωση σύναψης μεταγενέστερης συμφωνίας μεταξύ της Ένωσης ή της Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Αλγερίας, αφετέρου, ή σε περίπτωση προσχώρησης της Αλγερίας στις σχετικές συμβάσεις της Χάγης.*
- στ) *Θα προστεθεί στη συμφωνία διάταξη σύμφωνα με την οποία, οποιαδήποτε απόφαση αναγνωρίζεται στη Γαλλία δυνάμει της εν λόγω συμφωνίας δεν μπορεί στη συνέχεια να κυκλοφορήσει σε άλλα κράτη μέλη βάσει του ενωσιακού δικαίου.*
- ζ) *Οι διατάξεις της συμφωνίας θα συνάδουν με το σχετικό κεκτημένο της Ένωσης και τις σχετικές συμβάσεις της Χάγης.*
- η) *Η Γαλλία θα ενημερώσει την Αλγερία ότι, ανάλογα με την εξέλιξη των διαπραγματεύσεων, ενδέχεται να χρειαστούν περαιτέρω διαπραγματευτικές κατευθυντήριες γραμμές σε εύθετο χρόνο.*

Άρθρο 2

Η Γαλλία διεξάγει τις διαπραγματεύσεις σε διαβούλευση με την Επιτροπή.

Η Γαλλία υποβάλλει τακτικά εκθέσεις στην Επιτροπή σχετικά με τα μέτρα που λαμβάνονται κατ' εφαρμογή της παρούσας απόφασης και τη συμβουλευεται τακτικά. Κατόπιν αιτήματος της Επιτροπής, η Γαλλία της υποβάλλει γραπτή έκθεση σχετικά με τη διεξαγωγή και την έκβαση των διαπραγματεύσεων.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στη Γαλλική Δημοκρατία.

...

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Για το Συμβούλιο

Η Πρόεδρος

Ο/Η Πρόεδρος